



BLATTJE

Unser Magazin – Von Uplengenern für Uplengener

Nr. 5

Juli 2003

kostenlos

HIRO FairRent
Autovermietung

Das Besondere!
Opel Speedster
ab EUR 119,00/Tag

Tel. 04956-409666
www.hiro-online.de

Moin Moin!

So schnell kann es gehen. Wer hätte das gedacht: Ihr Uplengen Blattje feiert schon das erste kleine Jubiläum. Es ist bereits die fünfte Ausgabe, die Sie in Ihren Händen halten. Und wenn es nach uns gehen würde, könnten es gerne noch viel mehr werden.

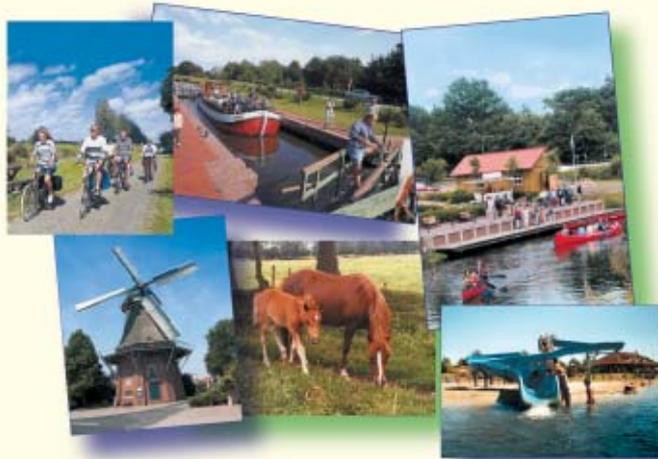
Und es bleibt dabei: Das Blattje ist kostenlos, aber nicht billig. Finanziert wird es nach wie vor ausschließlich über die Werbeanzeigen, für die wir uns immer wieder gern bedanken.

Und für Sie als Leser sollte selbstverständlich sein, dass Sie nur in den Geschäften kaufen, bzw. Dienstleistungen in Anspruch nehmen, die auch in Ihrem Blattje inserieren.

Machen Sie weiter so. Seien Sie selbst der Reporter und berichten Sie über Ihre Umgebung. Wir warten gespannt.

Ihr Uplengen Blattje-Team

Foto-Wettbewerb „Uplengen und Umzu“



15. Juni bis 31. Oktober 2003

Die Gemeinde Uplengen lädt ihre Gäste und Mitbürgerinnen und Mitbürger herzlich zu einem Fotowettbewerb ein! In den Kategorien „Familie“, „Natur“, „Paddel & Pedal“ sowie „Freies Motiv“ werden die besten Fotos der Saison im Rahmen einer Festveranstaltung prämiert und für einige Zeit im Rathaus ausgestellt. Mehr Informationen auf Seite 14.

SOMMERFEST auf GUT STIKELKAMP



Auch in diesem Jahr findet wieder das beliebte Sommerfest der Gemeinden Großefehn, Uplengen, Moormerland und Hesel statt.

Termin: Mittwoch, der 13. August 2003, ab 19.00 Uhr.

Urlaubsgäste wie auch Einheimische sind wieder herzlich willkommen!

Wir sind Ihr Ansprechpartner rund um Ihr neues Dach. Egal ob...

- Dachstuhl
- Dacheindeckung
- Dachsanierung (An-/Umbauten)
- Innenausbau



Schulte Rüchel Dachbau G.b.R.

Hauptstraße 613 □ 26683 Strücklingen
Tel. (0 44 98) 91 94 80 □ Fax (0 44 98) 91 94 81

www.schulte-ruechel.de



Fahrerschule & Ferienfahrerschule Wilken

Führerschein für alle Klassen kann man gut bei Wilken machen

5 x im Norden

Ausbildung in allen Klassen!

- Mofa Ausbildung • Motorrad Fahrausbildung
- PKW Fahrausbildung
- LKW Fahrausbildung **mit eigenem LKW**
- Bus Fahrausbildung
- Traktor Fahrausbildung
- Nachschulungen
- Praxis-Auffrischung
- Punkte-Abbauseminar

*Sie werden ausgebildet von:
Waltraud, Ulli, Helmut, Dennis
und Helmut R.*

Schulungsräume befinden sich in:

Remels (hinter ARAL)	Telefon 04956-2651	Funktelefon 0172-4243522
Detern (Auto Gruben)	04956-1374	0172-4246307
Holtland (Alte Molkerei)		0172-4210416
Augustfehn (Hauptstraße)		0175-2083025
Filsum (bei Bäckerei Bruns)		

SERVICE IST UNSERE STÄRKE!

Viele reden davon, wir bieten ihn. Durch qualifiziertes Fachpersonal in unserer Meisterwerkstatt. Ob Beratung, Verkauf, Abholung oder Lieferung, Installation oder der Service danach. Selbstverständlich kümmern wir uns auch gerne um nicht bei uns gekaufte Produkte.

Prüfen Sie uns.

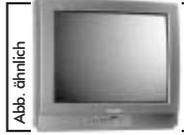


Abb. ähnlich

Farbfernseher Thomson

28DN40E 70/66 cm Bild, Stereo,
100 Hz.

~~648.-~~ nur **499.-**

Farbfernseher Saba

Stereo, 70/66er Bild, VT, FB

~~548.-~~ nur **399.-**

Sat.-Anlage digital

Spiegel + LNB
+ Receiver

nur **159.-**

DVD-Player MBO

Slimline, SVCD, MP3, VCD

~~119.-~~ nur **79.-**

Sat.-Anlage gebr.

1,8 m Spiegel drehbar,
mit Receiver

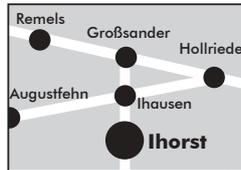
nur **120.-**

Große Auswahl auch in unserer Gebraucht- und Schnäppchenecke

Rundfunk - HiFi - Fernsehen - Video

Antennenbau - Alarmanlagen - Telekommunikation

**fernseh
hemken**



Wer uns findet...
...findet uns gut!

Eibenstraße 2, 26655 Ihorst

Telefon (0 44 88) 41 33, Fax 28 70

**Das
Fachgeschäft
ganz in Ihrer Nähe**
Remels



TUI September Specials

Zwei verreisen. Einer zahlt die Hälfte!

Wenn zwei verreisen, freut sich einer über den **Superpreis-Vorteil**: Bei Reisen im September bezahlt die zweite Person im Doppelzimmer für **1 Woche nur die Hälfte des Katalogpreises**.

Über 70 weitere Angebote erwarten Sie bei uns im Reisebüro.

Gran Canaria/Playa del Inglés, Appartements El Palmar

Apartment m. Bad, Balkon o. Terrasse, Wohnraum,
nur Unterkunft,
1 Woche inkl. Flug für die 2. Pers. ab

297

für die 1. Pers. 1 Woche ab • 594

Mallorca/Playa de Palma Grupotel Orient ***

Doppelzimmer mit Bad, Balkon, Klimaanlage
und Frühstück
1 Woche inkl. Flug für die 2. Pers. ab

355

für die 1. Pers. 1 Woche ab • 709

Rhodos/Faliraki Hotel Pegasos ****

Doppelzimmer mit Bad, Balkon
und Halbpension
1 Woche inkl. Flug für die 2. Pers. ab

369

für die 1. Pers. 1 Woche ab • 737

Gültig für ausgewählte Abflüge im September.

Beratung und Buchung bei uns im Reisebüro.

Ostertorstr. 33
26670 Remels

**Lüschchen
REISEBÜRO**

Tel. (04956) 926550
Fax 9269801

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr, Sa. 8.00-13.00 Uhr

VERANSTALTUNGSHINWEISE

der kommenden Wochen und Monate in Uplengen

Oltmannsfehn Sportplatz Veranstalter:	Fr., 18. bis So., 27. Juli Sportwoche des VfL Ockenhausen Ostfreesen-Danzers, G. Epkes
Großoldendorf Reithalle Veranstalter:	Sa., 19.07. + So., 20.07. ab 09.00 Uhr Reitturnier Reit- und Fahrverein Großoldendorf
Oltmannsfehn Sportplatz Veranstalter:	So., 20. Juli 13.00 Uhr Tag der offenen Tür beim VfL Ockenh. VfL Ockenhausen
Jübberde Dorfgem.-Haus Veranstalter:	So., 20. Juli 14.00 Uhr Kinderfest der „Ostfreesen-Danzers“ Ostfreesen-Danzers, G. Epkes
Stapel Spechts Scheune Veranstalter:	Sa., 26. Juli ab 13.30 Uhr Boßelerolympiade Boßelverein Stapel
Hollen Feuerwehrhaus Veranstalter:	Sa., 26. Juli 10.00 bzw. 20.00 Uhr Sommerfete und Tag der offenen Tür Freiwillige Feuerwehr Hollen
Selverde Dörphus Veranstalter:	So., 27. Juli 14.00 Uhr Kinderfest Freiwillige Feuerwehr Selverde
Klein-Remels Dorfgem.-Haus Veranstalter:	Fr., 1. August 19.30 Uhr Fahrradtour Ortsbürgerverein Klein-Remels
Remels St.-Martins-Kirche Veranstalter:	Sa., 9. August 20.00 Uhr Musikalischer Sommer Ostfriesland Gemeinde Uplengen, Tel. 04956/9117-78
Jübberde Feuerwehrhaus Veranstalter:	Sa., 16. August ab 11.00 Uhr Kartoffelerntefest Freiwillige Feuerwehr Jübberde
Stapel Spechts Scheune Veranstalter:	Sa., 16. August 21.00 Uhr Boßelfest Boßelverein Stapel
Großoldendorf Vereinsheim Veranstalter:	So., 17. August ab 09.00 Uhr Familienboßeln Boßelverein Großoldendorf
Stapel Spechts Scheune Veranstalter:	So., 17. August 14.00 Uhr Boßelfest Boßelverein Stapel
Großoldendorf Reithalle Veranstalter:	So., 24. August ab 09.00 Uhr Orientierungsritt Reit- und Fahrverein Großoldendorf
Klein-Remels Dorfgem.-Haus Veranstalter:	Fr., 29. August 19.30 Uhr Fahrradtour m. anschl. Grillen Ortsbürgerverein Klein-Remels
Remels ab Ostertorplatz Veranstalter:	Mi., 3. September 13.30 - 18.30 Uhr Seniorenfahrt des DRK DRK Remels, Tel. 04956/1279
Großoldendorf Reithalle Veranstalter:	Sa., 6. September ab 09.00 Uhr Voltigierturnier Reit- und Fahrverein Großoldendorf
Klein-Remels Dorfgem.-Haus Veranstalter:	So., 7. September 13.30 Uhr Fahrradtour mit Kaffee und Kuchen Ortsbürgerverein Klein-Remels
Remels Ortskern Veranstalter:	So., 21. September 13.00 - 18.00 Uhr Uplengener Herbstmarkt GSU Uplengen, Tel. 04956/1309
Neufirrel Dorfgem.-Haus Veranstalter:	Fr., 3. Oktober 13.30 Uhr Wandertag Ortsbürgerverein Neufirrel
Oltmannsfehn Friedenskirche Veranstalter:	Fr., 10. Oktober 19.30 Uhr Chorkonzert der Don Kosaken Kirchengemeinde Ockenhausen

Vier Fragen an den Bürgermeister

Seit zehn Wochen ist Hartwig Aden hauptamtlicher Regierungschef in Uplengen

Blattje: Den Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde ist seit mehr als 25 Jahren die „Zweigliedrigkeit“ vertraut gewesen. Was hat sich seit dem 18. Mai 2003 geändert?



Herr Aden: Im Rahmen der Zweigliedrigkeit war der ehrenamtliche Bürgermeister für die Repräsentation der Gemeinde z. B. bei Empfängen, Altengeburtstagen, Goldenen Hochzeiten, Jubiläen usw. zuständig. Der Gemeindedirektor war Chef der Verwaltung, Vertreter der Gemeinde in allen Rechts- und Verwaltungsangelegenheiten und für die Vorbereitung der Beschlüsse der gemeindlichen Gremien und für deren Ausführung zuständig. Mit Ablauf meiner Amtszeit als Gemeindedirektor am 17.05.2003 sind nunmehr beide Positionen zum Amt des hauptamtlichen Bürgermeisters zusammengefasst worden. Für

die Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde hat das unmittelbar keine Auswirkungen, außer dass Sie mich nunmehr auch öfter bei Vereinsveranstaltungen, Ehejubiläen und Altengeburtstagen sehen werden.

Blattje: In den Kommunen sind die Kassen leer! Wie geht es der Gemeinde Uplengen?

Herr Aden: Obwohl Uplengen eine finanzschwache Gemeinde ist, haben wir eine sehr weitsichtige Finanzpolitik betrieben und im Hinblick auf die noch vorgesehenen Investitionen Rücklagen angesammelt. Leider haben wir bei den laufenden Einnahmen, insbesondere bei der Gewerbesteuer und bei dem Gemeindeanteil an der Einkommenssteuer einen sehr starken Einbruch zu verzeichnen, so ist z. B. die Gewerbesteuer innerhalb von drei Jahren von 1,3 Mio. auf 600.000 € zurückgegangen. Der Einbruch wird dadurch abgemildert, dass wir als Gemeinde von der Gewerbesteuer nur knapp 30 % behalten, alles andere muss an Kreis, Bund und Land abgeführt werden. Der Gemeinderat hat auch für 2003 einen ausgeglichenen Haushalt beschlossen, in dem wir für den Haushaltsausgleich auf unsere Rücklagen zurückgegriffen haben, was natürlich nicht beliebig wiederholt werden kann. Im Gegensatz zu vielen anderen Gemeinden ist unsere Kasse nicht leer, aber auch nicht mehr so voll, wie sie schon war.

Blattje: Welche Investitionen sind um Haushalt 2003 enthalten und wo setzen Sie die Schwerpunkte für die Gemeinde Uplengen?

Herr Aden: Im Haushaltsplan 2003 sind Investitionen in einer Höhe von über 3,1 Mio. € vorgesehen. Schwerpunkt bilden u. a. die Bereiche Abwasserbeseitigung (insbesondere der Ausbau der Kläranlage Remels, der weitgehend abgeschlossen ist), der Endausbau von Baugebieten (z. B. Seggenstraße und Fliederstraße in Remels) und der Bau bzw. Ausbau von Dorfgemeinschaftshäusern in Neudorf, Stapel, Großsander und Jübbeerde. Auch wenn diese Gemeinschaftshäuser weit überwiegend in Eigenleistung errichtet werden, betragen z. B. die Kosten für das soeben eingeweihte Dorfgemeinschaftshaus in Neudorf für die Gemeinde noch rd. 130.000 €. Wir werden dann über 14 Dorfgemeinschaftshäuser verfügen, was sicherlich einmalig in der gesamten Region ist, wenn man

von Arbeitsplätzen ist der wichtigste Schwerpunkt der Gemeinde.

Blattje: Die Bevölkerung zeigt großes Interesse an der Ansiedlung von „Lidl“ in Remels. Wie ist der gegenwärtige Arbeitsstand? **Herr Aden:** Für die Ansiedlung von Lidl müssen die Grundstücksverhandlungen erfolgreich und tragbar abgeschlossen werden. Zum genauen Stand darf ich nichts sagen, da dies eine vertrauliche Angelegenheit der Beteiligten ist. Die Gemeinde hat aber ein erhebliches Interesse, dass Lidl sich in Remels niederlässt, damit die Kaufkraft am Ort gebunden wird. Der Bauantrag ist gestellt worden. Ob und wann es zu einer Realisierung kommt, kann ich derzeit nicht sagen.

Herr Aden, das „Uplengen Blattje“ bedankt sich für dieses Gespräch und wünscht Ihnen Schaffenskraft und Erfolg in Zusammenarbeit mit dem Rat, den Mitarbeitern im Rathaus, dem Bauhof und den ehrenamtlich tätigen Bürgern zum Wohl der Gemeinde Uplengen.

Das traditionsreiche Gasthaus in Ihrer Nähe seit dem 1. Mai unter neuer Leitung:



Heinemann's
Gasthaus und Hotel

Inh.: Maria Janßen

HOLLWEGE

26655 Westerstede

Telefon (0 44 88) 22 47 und 27 50

Telefax (0 44 88) 7 34 83

bedenkt, dass andere Gemeinden aus finanziellen Gründen überlegen, ihre Dorfgemeinschaftshäuser zu verkaufen oder zu verpachten. Ein weiterer Schwerpunkt ist die Planung und der Bau von Radwegen, von Straßen (z. B. Obenende Nord in Nordgeorgsfehn) sowie die weitere Erschließung des Industrie- und Gewerbegebietes an der Autobahn in Jübbeerde, wo wir auf die beantragten EU-Zuschüsse warten. Die Schaffung



*Passt Ihre alte
Versicherung
noch zu Ihnen?*

Wenn Sie nichts zu verschenken haben, dann sollten wir miteinander reden.

Wir erstellen für Sie das passende Angebot zum optimalen Preis.

*Wir versichern
Ihr Abenteuer Leben!*

Rufen Sie noch heute an:

**Versicherungsbüro
Siglinde Saathoff**

Westring 14, Remels
Tel. (0 49 56) 92 61 81



CONCORDIA
Versicherungsgruppe

adidas

ara
SCHMIDDE
DIE PASST

BIRKENSTOCK®

CAMEL
ACTIVE

Clarks

Docket's

ecco

Gabor®

Jenny

LLOYD

Lurchi
SALAMANDER

RICOSTA

rieker

ROMIKA®

ROMIKA®

**Großer Zelt-
verkauf**

vom 17.7. bis 10.8.

**Markenschuhe
spottbillig!**

Täglich Neueingänge!
Machen Sie Ihr Schnäppchen!

Schuhhaus

Haltenhoff

Remels

Ostertorstr. 81 - Tel. (04956) 738

**FOTOS
von Digitalkameras**

Einfach – sicher – günstig
schon ab **7,19**

**FOTO
SCHEIWE**

www.fotoscheiwe.de

DigiFilm

Hauptstr. 429 - AUGUSTFEHN - Tel. (0 44 89) 13 44

BAUGESCHÄFT

HEINRICH UBBEN

(0 44 89) **32 16** Zum Wallacker 2 □ 26670 Upl.-Hollen

Ausführung sämtlicher Bauarbeiten

MEINERS-HAGEN
HEIMDECOR PARKETTENZENTRUM

**Große
Markisenausstellung**

Jetzt kaufen in
5 Monaten bezahlen!
Einmalige Bearbeitungs-
gebühr 10,- €
Keine weiteren Zinsen!

10 Markisenmodelle in allen
Größen, in 12 Gestellfarben
und 150 Stoffen erhältlich!

Ammerlandstraße • Apen • Tel. 0 44 89 / 40 970

Coldewey
DIE LÖSUNG

Größtes
Angebot mitten im Ammerland auf über **2.200 m²**

TV • CD • DVD • HiFi • Video • Computer • Solar • Telecom
Lichttechnik • Licht+Design • Digitalfoto • Elektro

Detlef Coldewey GmbH
Burgstraße 6
26655 Westerstede
Tel: 04488 83 84 0
Fax: 04488 83 84 30
www.coldewey.de

Montag 8:00 - 17:00 Uhr
Dienstag 8:00 - 18:30 Uhr
Mittwoch 8:00 - 18:30 Uhr
Donnerstag 8:00 - 18:30 Uhr
Freitag 8:00 - 18:30 Uhr

EP: ElectronicPartner
Lichthauspartner

Finanzierung • Anzahlungnahme • Lieferservice • Reparaturservice • Preisgarantie
Servicegarantie

Natur pur im Hollsand

Langes Wochenende für den Naturschutz

dbu Großoldendorf. Der Hegering und der Fremdenverkehrsverein Uplengen riefen und viele Natur Begeisterte kamen am 1. Juni in den „Hollsand“. Bei schönstem Wetter und in bester Kulisse konnte man sich die Natur vor der Tür erklären lassen. Man wurde unterhalten und konnte dem Handwerk über die Schulter schauen. Ein unvergesslicher Tag für die Natur und für die Besucher, der nach Wiederholung „schreit“.



Ein beeindruckender Vogel



Unter den europäischen Eulen ist der Uhu (*Bubo bubo*) die größte Eule. Während die Männchen eine Körperlänge von 70 cm bei einem Gewicht von 2400 g erreichen, bringen weibliche Vögel bei einer Körperlänge von 75 cm zwischen 2900 und 3100 g auf die Waage. Es ist schon sehr beeindruckend einen Uhu bei einem Beutesuchflug zu beobachten. Bei der Aktion „Natürlich Niedersachsen, ein langes Wochenende für den Naturschutz des NDR“, hatten Interessierte die seltene Gelegenheit, den Bobo bobo ganz aus der Nähe beobachten zu können. Der Anblick, insbesondere die großen Augen, waren eine Faszination.

Foto (links): Hegering Uplengen

Schilf pflanzen am Großandersee



Foto: Stephans

Großander. Der Arbeitskreis „Umwelt und Tourismus“ der Lokalen Agenda 21 Gemeinde Uplengen beschloss nach einer Begehung, dass Maßnahmen zu ergreifen sind, um die Ufer im Flachwasserbereich zu schützen und um Laichmöglichkeiten für die Fische zu schaffen. Von der Gemeinde wurden die

finanziellen Mittel zur Beschaffung von 450 Schilf- und 6 Seerosenpflanzen bereit gestellt. Eingesetzt wurden die Pflanzen am 10. Mai 2003 in einem freiwilligen Arbeitseinsatz durch Mitglieder des Angelvereins Uplengen. Kaum zu glauben: Inzwischen wurde fast die Hälfte der Anpflanzung von Vandalen zerstört.



So vergeht Blutsaugern der Appetit!

Apothekerin Meidine Oltmanns informiert

An schönen warmen Sommerabenden, wenn die Dämmerung hereinbricht, schlagen sie zu: Kleine Vampire, die mit Menschenblut ihre Brut ernähren. Stechmücken können besonders nach Überflutungen und einem warmen Frühjahr zur Plage werden. Haben die Blutsauger erst einmal gespeist, plagt sich ihr Opfer mit juckenden Quaddeln herum, schlimmstenfalls mit einer gefährlichen Krankheit.

Menschen riechen für die Plagegeister geradezu verführerisch. Ein Cocktail aus Schweiß, Parfüm, Pheromonen und Kohlendioxid lockt sie an. Ganz oben auf ihrem Speisezettel stehen Cholesterin und Vitamin E. Wer von den Mücken immer wieder als Nahrungsquelle bevorzugt wird, sollte seinen Cholesterinspiegel prüfen lassen. Um Insektenstiche zu vermeiden, gibt es mehrere Möglichkeiten. Für die Nacht sind Insektengitter vor den Fenstern oder Moskitonetze über dem Bett empfehlenswert. Dies gilt besonders für Urlaubsreisen nach Afrika, Süd- und Mittelamerika, Südostasien, den Südpazifik und die Karibik. In diesen Regionen können die Sauger Krankheiten wie Malaria, Gelbfie-

ber, Dengue-Fieber oder die Schlafkrankheit übertragen. Selbst eine Malaria prophylaxe schützt nicht hundertprozentig vor einer Erkrankung.

Wer seinen Abend im Freien verbringt, sollte Arme und Beine durch Kleidung schützen. An unbedeckten Körperstellen Anti-Mücken-Mittel – sogenannte Repellents – auftragen. Die neuen Wirkstoffe in bekannten Mitteln verderben den Blutsaugern so richtig den Appetit. Zudem sind sie hautfreundlicher als bisher angebotene. Sie helfen auch gegen Bremsen, deren Stich äußerst schmerzhaft ist. Der Einsatz von ätherischen Ölen ist weniger empfehlenswert, da deren Wirkung zu schnell nachlässt.

In Ihrer Apotheke berät man Sie gern über wirksame, sichere und hautfreundliche Mittel, die auch für Kinder geeignet sind.

Besondere Vorsicht ist bei Stichen durch Wespen, Bienen, Hornissen oder Hummeln geboten. Sie können einen allergischen Kreislaufschock auslösen, der sogar tödlich enden kann. Deshalb bei starker Schwellung, Herzrasen, Atembeschwerden oder einem Kollaps unverzüglich einen Arzt rufen.

Der Tradition verpflichtet: 452. Schützenfest in Remels

Vom 13. bis 16. Juni 2003 / Perfektes Wetter

dbu Uplengen. Nicht zu warm und nicht zu kalt, oder anders gesagt: optimales „Biertrinkerwetter“ hatten die Uplengener Schützenschwestern und -brüder in diesem Jahr erwischt. Ein Besuch lohnte sich nicht nur für Familien, denn das Programm bot für jede Altersgruppe etwas.

Von der Disco über den Festball bis zur Oldiefete war für jeden Tanz- und Feierwütigen etwas dabei.

Einer der vielen Höhepunkte war am Sonntag der Festumzug sowie am Montag der Umzug mit den Kindern von Schule und Kindergarten.



Einmarsch der Uplengener Schützen am Festsonntag.

Neue Abgabestelle für Sperrmüll in Uplengen

Uplengen. Bisher musste man seinen Sperrmüll nach Breinermmor bringen oder die Abfuhr mittels einer Postkarte bestellen. Bis jetzt: Ab sofort kann man gegen eine Gebühr seinen Sperrmüll (z. B. Grünabfälle, Metalle, Holz, Kühl- und Gefriergeräte, alte Autoreifen) in Klein-Oldendorf bei der Firma Wübbo Franzén (Garten- und Pflasterbau) an der Schützenstraße 48 abgeben. Weitere Auskunft erteilt Ihnen die Abfallberatung des Landkreises Leer unter der kostenlosen Tel.-Nr.: 0800-9252423.



Unser großes Stressless-Studio lädt Sie ein zum unverbindlichen Probesitzen.

MOBEL Eilers
Gewerbegebiet I □ 26689 Apen
Telefon (0 44 89) 95 89-0

Mit uns gesund dör de Tied!

Unsere Veranstaltungen in den kommenden Wochen:

28. Juli 2003 - 10-18 Uhr
Cholesterin-Check

11. August 2003 - 15 Uhr
Schnuppernachmittag
im Rahmen des Ferienpassprogramms

18. August 2003 - 10-18 Uhr
Körperfettmessen

19. August 2003 - 10-13 Uhr
„Zeigt her eure Füße“
Fußcheck

20. August 2003 - 10-12 Uhr
Babytag

25. August 2003 - 10-18 Uhr
Blutzuckercheck

Wir bitten um telefonische Anmeldung.



Seit 1861

Apotheke in Remels

Inh. Meidine Oltmanns

Tel. (0 49 56) 99 03 33
Ostertorstraße 39
26670 Uplengen



- Orthopädie-Maßschuhe
- Fußeinlagen
- individuell nach Maß
- orthopädische Schuhzurichtung
- Schuhreparaturen
- Gipsabdruck
- Innenschuhe
- Diabetiker-Versorgung



Thomas Jaspers

Orthopädie-Schuhmachermeister

Hauptstraße 220 · 26639 Wiesmoor

Telefon: 0 49 44 / 4 15

Telefax: 0 49 44 / 38 46

Aktivitäten von und für Selverder Einwohner

Vielfältige Aufgaben seit 1986 bewältigt / Erntefest über Gemeindegrenzen hinweg bekannt



Foto: de Buhr

Selverde aus der Vogelperspektive. Sicht aus nördlicher Richtung. Im Bild Neubaugebiet „Am Poller“.

dbu Selverde. In fast jeder Ortschaft Uplengen engagieren sich viele Bürgerinnen und Bürger in Ortsbürgervereinen. Auch die Ortschaft Selverde macht vor, dass sich viele Ideen und Aktivitäten gemeinsam viel besser erledigen lassen.

Der OBV Selverde wurde im Jahr 1986 gegründet, an dessen Gründungsversammlung 72 Personen teilnahmen und 59 Bürger spontan ihren Beitritt erklärten. Mittlerweile sind von den ca. 500 Selverdern 145 Mitglied. Damals

war Gerold Bünjer der 1. Vorsitzende und Hermann Burlager sein Stellvertreter.

Heute wird der Verein geleitet von Helmut Rickels und Peter Bruns.

1987 wurde die erste Aufgabe, der Bau eines Denkmals aus Findlingen, erfolgreich absolviert. 1993 begann man unter der Leitung des OBV und durch finanzielle Unterstützung der Gemeinde, mit dem Bau des Dorfgemeinschaftshauses, dessen Bauzeit ca. anderthalb Jahre dauerte.

1998 wurde ein Blockhaus unter Eigenregie und -finanzierung errichtet.

Regelmäßige Aktionen zeichnen den OBV ebenfalls aus, als das wären: Besuch von Geburtstags-senioren durch den Vorstand, Senioren-Adventsfeier mit Bewirtung und Rahmenprogramm, Familienfahrradtouren, Maibaum setzen, Müllsammelaktion mit Bewirtung der Helfer, Denkmalpflege und das jährlich stattfindende Erntefest am zweiten Wochenende im September. Das

Motto hierbei lautet: „Alt und Jung feiern gemeinsam.“ Bei der Organisation helfen auch Freiwillige aus dem Ort.

Evtl. Überschüsse aus den Einnahmen flossen in den vergangenen Jahren z. B. zur „Lebenshilfe“, der Diakoniestation oder der Kindergottesdienstgruppe Selverde.

Der Verein wird organisiert durch 18 Personen, in dem jeder seinen eigenen Verantwortungsbereich hat. Dadurch wurden die Aktivitäten optimal organisiert.



Foto: Brunken

Längst kein Geheimtipp mehr: Das Selverder Erntefest.

Anzeige

Italienisches Ambiente nach Art von „Tante Lucia“

Pizzeria - Restaurant - Eiscafé „Zia Lucia“

Remels. Italienische Lebensfreude braucht man nicht nur im Urlaub genießen. Das kann man auch das ganze Jahr über haben. Und das schon fast vor der Haustür.

Seit einigen Monaten führt Giovanni und sein Team nun schon das Lokal „Zia Lucia“ an der Ostertorstraße (neben der Sparkasse).



Über 20 Eissorten nach italienischem Rezept warten auf Feinschmecker.



Gemütliche Räumlichkeiten wie hier der Wintergarten laden auch zu Gruppenfeiern ein.

Neben der obligatorischen Pizza und Nudelgerichten bietet „Zia Lucia“ auch immer wieder internationale Köstlichkeiten. Bekannt sind die Italiener natürlich auch für ihr „Gelato“. Das beste Eis wird nach orig. italienischen Rezepten hergestellt und kann im gemütlichen Eiscafé genossen oder auch in der Waffeltüte mitgenommen werden.

Pizzeria - Ristorante - Eiscafé

Zia Lucia

Ostertorstraße 74 - 26670 Remels
Telefon (0 49 56) 38 00

Öffnungszeiten: täglich 11.30-23.20 Uhr

Alte Hörgeräte gesucht

Hilfe für bedürftige Kinder / Aktion läuft noch weiter

Die Sammelaktion „Hilfe für kleine Ohren“, die von den LIONS Clubs in Ostfriesland durchgeführt wird, läuft weiter. Im Rahmen dieser Aktion sammeln die LIONS nicht mehr benötigte Hörgeräte, die dann kostenlos aufgearbeitet und schwerhörigen Kindern vor Ort in Weißrussland (Tschernobylregion), Bosnien und dem Kosovo angepasst werden.

Es sind bereits einige Hundert ausgediente Geräte abgegeben worden. Dennoch liegen nach Überzeugung der Organisatoren noch viele nicht mehr benötigte Hörgeräte in den Schubladen vieler Familien, die von den erkrankten Kindern dringend gebraucht werden.

Der Einsatz der LIONS Clubs insbesondere für Kinder erfolgt aus gutem Grund: Die Fähigkeit sprechen zu lernen hängt unmittelbar mit dem Hören zusammen. Ein Kind, das in den ersten Lebensjahren nicht die Chance hat, Laute und ihre Bedeutung zu erlernen, lernt auch nicht sprechen, weil es diese Laute nicht nachahmen kann. LIONS stellen sicher, dass alle eingesammelten Hörgeräte repara-

riert und auch tatsächlich bei den hörgeschädigten Kindern ankommen. Zahlreiche Techniker und Betreuer führen kostenlos Reparatur und Instandhaltung der Hörgeräte durch und sorgen für fachliche Schulung vor Ort und Betreuung der hörgeschädigten Kinder.

Ursprünglich sollte die Aktion bis Ende Juni gehen. Aber der Lions Club Uplengen sammelt fleißig weiter. Abgeben können Sie die Geräte in der Linden Apotheke.

Nicht mehr benötigte Bücher gesucht

dbu Uplengen. Der Lions Club Uplengen sucht ebenfalls noch nach nicht mehr benötigten Büchern. Diese sollen auf dem Stand auf dem Uplengener Herbstmarkt am 21. September den interessierten Besuchern angeboten werden. Der Erlös auf dem Verkauf kommt ausschließlich Bedürftigen zugute.

Jung und dynamisch

Nordgeorgsfehn. Die Geschichte eines Ortes ist auch immer die Geschichte seiner Einwohner. Dies gilt vor allem auf den Fehnen und damit auch für Nordgeorgsfehn, denn kaum sonst hat die Schaffenskraft der Einwohner eine so große Änderung der Landschaft und ihrer Strukturen bewirkt.

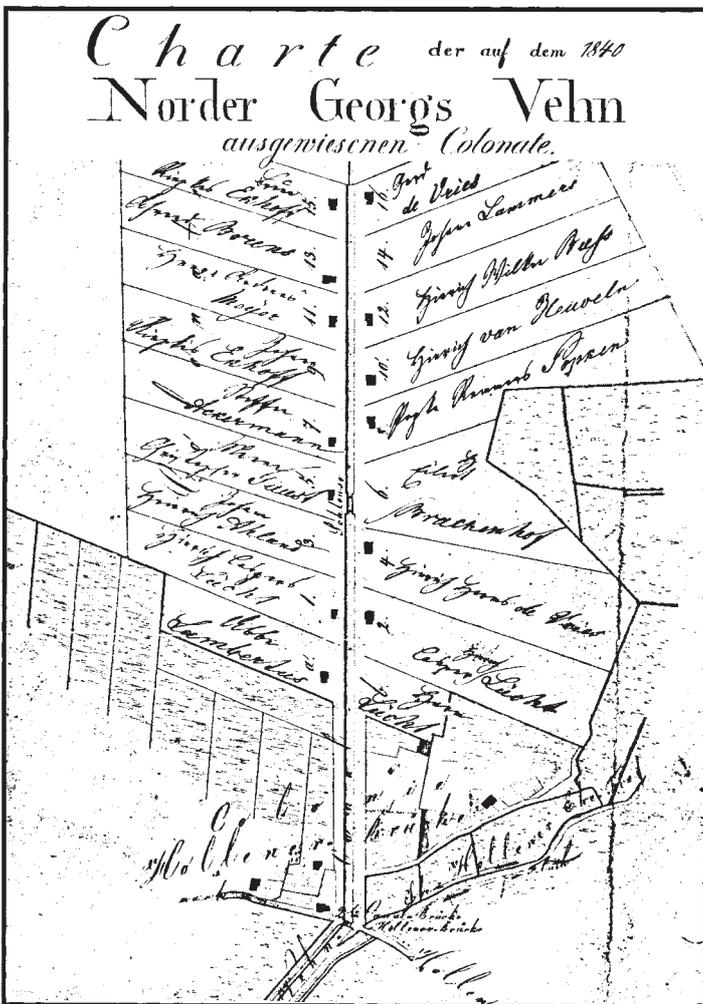
Der Kanal

Nordgeorgsfehn zählt zu den jüngsten Fehnen Ostfrieslands. Aus heutiger Sicht ist es kaum vorstellbar, dass sich hier vor mehr als 170 Jahren noch eine weite Moorlandschaft erstreckte. Als im Jahre 1829 die ersten Kolonisten ihre Fehnstellen zugewiesen bekamen, hat wohl kaum einer daran gedacht, dass aus diesen Anfängen einmal ein so schönes Dorf entstehen würde. Lt. Erlass des Kabinettsministeriums in Hannover vom 17. Februar 1829 an die Königliche Landdrosterei Aurich erhielt die neue Fehnanlage den Namen -Georgsfehn- und zwar wurde der eine

Teil „das nördliche Georgsfehn“ und der bei km 2.775 von diesem abzweigende, „das südliche Georgsfehn“. Die Entwicklung der Fehnsiedlung ist eng mit dem Bau des Kanals verbunden. Die Brücke in Brückenfehn wurde 1829 fertiggestellt und 1830 war der Kanal bis etwa 400 m oberhalb der Brücke geflutet. Am 28. September 1829 wurden die ersten Kolonate verkauft und die ersten Erbpachtverträge abgeschlossen.

Danach ging die Vergabe der Kolonate langsam voran. Erst 1837 konnte die 1. Schleuse gebaut werden, 1859 erreichte der Kanal die Brücke bei Kroon, 1863 die Kolonate E.Schoon/G.Nannen, 1879 die 2. Schleuse (Obenende, die Schleuse selbst wurde erst 1884 fertiggestellt) und 1882 die Gemarkungsgrenze zu Remels. Der Anschluss an den Ems-Jade-Kanal erfolgte im Jahre 1922.

Zu beiden Seiten des Kanals gab der Staat nur nach und nach die Kolonie an die „Erbszinsmänner“ aus. Die Kolonisten mussten in



Ihr Apotheker informiert Schöne Haare - Gesunde Ausstrahlung!

Hans-Joachim Gerdes
Fachapotheker
für Gesundheitsberatung

Haare beeinflussen stark unser Erscheinungsbild und besitzen eine große Bedeutung für die meisten Menschen. Mit gesundem Haar verbindet man automatisch Gesundheit, Vitalität und Wohlbefinden. Jedes Haar bleibt etwa 3-4 Jahre auf dem Kopf. Dabei ist es ca. 3 Jahre in der Wachstumszeit und kommt dann in eine Übergangsphase von 1-2 Wochen. Schließlich tritt das Haar für 3-4 Monate in die Ruhephase ein, bevor es ausgestoßen und durch ein neues Haar ersetzt wird. Die Anzahl der Kopfhare variiert zwischen ca. 90.000 und 150.000 und ist abhängig von der Haarfarbe. Rothaarige haben die wenigsten Haare. Ein Haar wächst etwa 0,4 mm pro Tag. Die häufigsten Haarprobleme sind zu trockene, brüchige oder zu fettige Haare, Kopfschuppen und Haarausfall. Der Zustand der Haare lässt sich mit den entsprechenden Shampoos, Spülungen und Kuren beeinflussen. Ihre Apotheke hilft Ihnen, das pas-

sende Pflegeprodukt zu finden und bietet Ihnen für jedes Problem die richtige Lösung. Tägliche Kopfwäsche mit geeigneten Shampoos schadet dem Haar in der Regel nicht; bei fettigem Haar ist es allerdings besonders wichtig, das richtige Shampoo zu verwenden, da durch das Waschen die Talgdrüsen zur Produktion von Fett angeregt werden. Auch Kopfschuppen sind meist nur ein kosmetisches Problem. Es können jedoch auch eine Schuppenflechte, ein Ekzem oder eine Pilzinfektion dahinterstecken. Spezielle Schuppenshampoos oder Antipilzmittel können hier helfen. Etwa ab dem 25. Lebensjahr beginnt das Haar zu verdünnen. Es fallen mehr Haare aus als nachwachsen. Man spricht erst bei einem Verlust von über 100 Haaren pro Tag von Haarausfall. Heutzutage ist es möglich mit einer modernen Spezialkamera die Haare stark vergrößert darzustellen, um so Veränderungen der Haare frühzeitig zu erkennen. Dadurch kann rechtzeitig mit einer Behandlung begonnen werden, damit geschädigte Haare wieder kräftig, glänzend und gesund werden. **Ihre Apotheke berät Sie gern.**

Marlene's Haar-Studio
Inh. Marlene Pollmann

26670 Remels
Raiffeisenstr. 24
Tel. (0 49 56) 92 79 79

26689 Apen
Hauptstr. 194
Tel. (0 44 89) 60 54

Gerdes BACKPARADIES
weil's schmecken soll!

Lassen Sie sich verwöhnen in unserem klimatisierten Stehcafé

Ab dem 4. August sind wir wieder gut erholt für Sie da.

Unser Monats-Brot-Knäller:
AUGUST
Graubrot 1000 g **1.85**

Alter Postweg 70 □ 26670 Remels
Tel. (0 49 56) 15 89

TREFFPUNKT LINDE

Gesundheitswochen in Ihrer Linden-Apotheke

Professionelle Haarpflegeberatung
vom 13. bis 15. August 2003

- Untersuchung der Kopfhaut und Haare mit einer Spezialkamera
- Geschädigtes und brüchiges Haar wird sofort erkannt
- Trockene oder fettige Schuppen leuchten sichtbar auf und lassen sich dadurch frühzeitig behandeln

Sichern Sie sich gleich Ihren persönlichen Termin.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

LINDEN APOTHEKE
SANITÄTSHAUS

Hans-Joachim Gerdes
Fachapotheker für Officinpharmazie-Gesundheitsberatung
Ostertorstr. 60, 26670 Uplengen-Remels
Tel. (0 49 56) 92 96-0 · www.linden-apo.de

Torf- und Lehmhütten als Wohnung



Schiffswerft Ihler

dem erforderlichen Umfang das Moor abtorfen, das Kanalbett ausheben, den getrockneten Torf abfahren und die Kolonialstelle kultivieren damit der Boden landwirtschaftlich genutzt werden konnte und Platz für ein Haus entstand. Die anfangs auf das Hochmoor hineingesetzten primitiven Torf- und Lehmhütten konnten auf Dauer keine Unterkunft sein. Daraus ergaben sich oft wirtschaftliche Schwierigkeiten

für die Kolonisten, die dann zu den Verzögerungen beim Kanalbau führten. Die Inwieke (Wieke Nord, Wieke Süd) die bei km 6.350 des Hauptkanals in westlicher Richtung abzweigt, ist um 1862 von den anliegenden Kolonisten allein hergestellt worden. Am Kanal wurden auch Schiffe gebaut. So erhielt 1874 der Schiffszimmermann Bahlse Ihler die Erlaubnis vor seinem Fehn-

kolonat Nr.38 eine Schiffshelling anzulegen. Die Bedeutung des Kanals für den Schiffsverkehr Anfang des 20. Jahrhunderts belegen folgende Aufzeichnungen:

Jahr	Schleuse 1 (Untenende)	Schleuse 2 (Obenende)
1908	1094 Schiffe	426 Schiffe
1926/27	628 Schiffe	304 Schiffe

Eines der letzten Schiffe, die den Nordgeorgsfehnnkanal befuhren, war MS „Ella“. Bis 1974 wurden mit dem Torfmuttje noch Torf, Steine, Sand und andere Güter transportiert. Die 1903 erbaute Tjalk hat eine Tragfähigkeit von 40,490 Tonnen und eine Maschinenleistung von 24 PS. Heute dient das Schiff als Touristenattraktion. Nach vorheriger Vereinbarung sind Kaffeefahrten auf dem Nordgeorgsfehnnkanal mit Gruppen bis zu 30 Personen möglich.

zur Anlegung und Unterhaltung von Wegen verpflichtet. Als erste Wegbefestigung ist die Beschlackung der Strecke von Brückenfehn bis zur Wieke (Untenende West) im Jahre 1900 überliefert.

Wege- und Straßenbau

Schon in den Erbpachtbriefen der ersten Siedler wurden diese

Als nächste wurde dann 1901 der Weg von der Klappbrücke bis zur Landstraße Hollen – Remels mit Schlacke befestigt. Die Regierung in Aurich bewilligte dafür einen Zuschuss von 500 Mark. Noch heute heißt diese Gemeindestraße „Schlackweg“. Auch in den Jahren zwischen den Weltkriegen wurden weitere Wege befestigt, so u.a. der Schlackweg mit Steinen, die Verbindung Selverde – Klein-Remels (K 12) wie auch „Untenende West“ mit Steinen und es erfolgte die Besandung des „Kroonsweg“. Nach 1945, die Siegermächte hatten angeordnet, dass der Flugplatz Marx zu demontieren ist, entstand dort ein großer Stein-

DAS FACHGESCHÄFT

LEISTUNGSSTARK - PREISWERT - GROSSAUSWAHL



CARL HINRICHS
EISENWAREN - WERKZEUGE - HAUSRAT

- Geschenkartikel
- Porzellan / Glas
- Elektrogeräte
- Kamine / Öfen
- Werkzeuge
- Eisenwaren
- Beschläge
- Gartentechnik
- Motorgeräte
- Industriebedarf
- Fachwerkstatt
- Sportgeräte

Südgeorgsfehner Str. 5 - 26689 Augustfehn - Tel. 04489-13 26 - Fax 33 66

C & A Bau

GmbH

Reinders u. Bullerjahn

Bauunternehmen □ Zimmereibetrieb

Planung □ Beratung □ Ausführung
Anbau-, Umbau- und Restaurierungsarbeiten

Büschweg 2 □ 26670 Uplengen □ Tel. (0 49 56) 92 60 46 + 26 69

Ihr Helfer in schweren Stunden

Beerdigungs-Institut Bley

Erd- und Feuerbestattungen
Agentur für Seebestattungen
Aufbahrungsraum - Überführungen
Grabmale - Erledigung aller Formalitäten

Wir sind das Bestattungshaus Ihres Vertrauens und helfen durch individuelle Beratung bei allen Bestattungsfragen.

Unsere ganze Facherfahrung dient nur einem Zweck: Hinterbliebene, Angehörige und Freunde bei der Erledigung eines Trauerfalles möglichst umfassend zu entlasten und für eine würdige Bestattung zu sorgen.

Tel. (0 44 89) 12 82 - Fax 20 39

Südgeorgsfehner Str. 4-6 - 26689 Augustfehn
Internet: www.bestatter.de - E-Mail: g.o.bley@t-online.de



Grabsteine

Dauerhafter Naturstein in zeitgemäßen Ausführungen

Günstige Grabsteine durch Direkteinkauf aus Indien und China am Lager.

Grabmale Junge Natursteinwerke

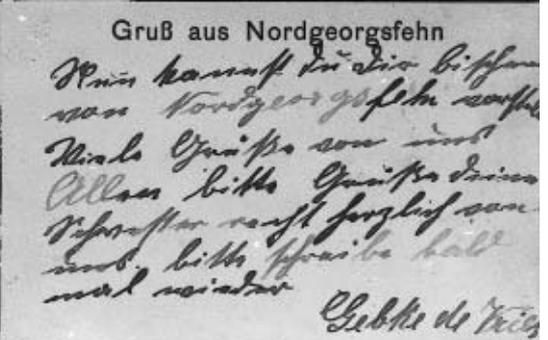
Zwischen den Wieken 5
26835 Neukamperfehn
Tel. (0 49 46) 12 70, Fax 17 52

Tausende Besucher an einem Tag

bruch. 1954 wurden von der Fa. Bolte aus Remels die ersten Betonbrocken in Nordgeorgsfehnen angefahren. Die Anlieger leisteten Hand- und Spanndienste für das Auf- und Abladen sowie den Einbau. „Obenende Nord und -Süd“ erhielten bis 1958 so einen befahrbaren Unterbau. In den letzten Jahren wurden in Nordgeorgsfehnen umfangreiche Straßen- und Wegebaumaßnahmen durchgeführt, teils Neuanlagen, teils Reparaturen und Verstärkungen. Von der Gemeinde Uplengen wurden und werden erhebliche finanzielle Mittel aufgewendet um das Wege- und Straßennetz auf den heutigen Stand zu bringen. Zurzeit erfolgt die Grundinstandsetzung und Fahrbahnerweiterung „Obenende Nord“.

Jung und dynamisch

Über die Grenzen Nordgeorgsfehns ist das jährlich im Mai stattfindende Feuerwehrfest bekannt. Mehr als 10000 Fehntjer und Gäste nehmen dann an den Veranstaltungen für jung und alt teil. In



der Nähe des traditionellen Festplatzes wurde 2001 das neue Dorfgemeinschaftshaus fertiggestellt. In über 5000 Stunden erbauten die Fehntjer in freiwilliger

Arbeit ihr „Dörphus“. Die finanziellen Mittel für den Kauf der Materialien stellte die Gemeinde Uplengen zur Verfügung. Angemerkt sei, dass sich in dem Gebäude

eine öffentliche Toilette befindet, die während der Saison geöffnet ist. Entlang des Nordgeorgsfehnenkanals verläuft die Deutsche Fehn-

Kreative Tischkronen für alle Anlässe
ständig große Auswahl
Anfertigung auch nach Ihren Wünschen
Zum Selbermachen alles Material in großer Auswahl vorrätig
Raum-Deko • Bastelartikel • Geschenke
ständig Neuheiten || kostenlose Basteltipps
Kreativer Verpackungsservice
Wo Einkaufen Spaß macht!
HERMANN KRAMER
Augustfehnen
Südgeorgsfehner Str. 1 || Tel. (0 44 89) 14 20
Ihr freundliches Fachgeschäft für Hobby, Haus, Garten und Geschenkartikel

Ernährung für aktive Menschen

- Wohlbefinden durch gute Ernährung/Nahrungsergänzung
- Für Ausdauer und Wettkampfsportler geeignet
- Gewichtskontrolle
- Aloe Vera -Produkte

Beratung und Betreuung
Alice Weerts
Selbstständige Herbalife-Beraterin
Tel. (0 44 89) 40 94 33
www.abnehmen-fit.de

Fleischerei-Fachgeschäft
Gellermann
Remels - Leer
... aus Freude an herzhaft Gutem
Unser Schlemmerbraten-Angebot:
(ausreichend für 10 Personen)
5 kg Fleisch, fertig gebraten
3 kg Salate, zum selbst aussuchen
zum Super-Abholpreis von € 51,00
Dmbiss - Schnellrestaurant Leer
Ostertorgrill Remels
Täglich wechselnde Menüs ab € 3,50

Gemeinde Apen
FREIZEITSPASS
im Freibad Hengstforde

- 70 m Großbrutsche
- separater Eltern-Kind-Bereich
- Wassertemperatur 24°-25°C
- Volleyball/Basketball
- Spielenachmittag (mittwochs 15-17 Uhr)
- Tauchkurse
- Anfänger-Schwimmkurse
- Fortgeschrittenenkurse
- Babinikurse
- Aquajogging/Aquafitness

Öffnungszeiten (bis 31.08.):
montags-freitags
6.30-8.00 Uhr
10.00-20.00 Uhr
samstags, sonntags
10.00-19.00 Uhr

Infos und Anmeldung im Freibad Hengstforde unter Telefon (0 44 89) 12 50

20% im SSV
auf Sommerbekleidung (v. 28.07.-09.08.)
1-Euro-Aktion
vom 17. bis 28. August
Viele Artikel supergünstig!
Öffnungszeiten:
Di.-Sa. 9-12 Uhr, Di./Do./Fr. 15-18 Uhr
KI OBI
Selverder Str. 62, Upl.-Selverde
Tel. (0 49 56) 92 74 11

Sind's die Betten, geh' zu.....
Sommerbetten in großer Auswahl:
- Seide - Daunen - Schurwolle - Microfaser

Leicht-Steppbett, 60°C waschbar
Füllung: 100% Polyester
Bezug: Weiß, Baumwolle/Polyester ab **19.95**

Einzelteile stark reduziert
Federkernmatratzen ab 89,95 - Lattenroste ab 29,95

Giesmann
Textilien - Gardinen - Betten
Mi. - 12.30 Uhr
Do. - 19.00 Uhr
Uplengen-Remels - 04956-1268

Bauplätze heutzutage sehr begehrt

route und seit dem Jahr 2002 teilweise der Uplengener Radpadd Süd.

Bauplätze für den individuellen Hausbau sind in Nordgeorgsehn sehr begehrt. So wurden in den letzten fünf Jahren 36 Baugenehmigungen erteilt. Hatte 1961 Nordgeorgsehn noch 623 Einwohner, so stieg die Zahl 1976

auf 674 und im Jahre 2002 hatte Nordgeorgsehn 805 Einwohner. Eine solch positive Entwicklung verdeutlicht: Nordgeorgsehn hat Zukunft.

Weitere Auskünfte erteilt gern der Ortsvorsteher Fokko Börgmann, Mittelende Nord 12, Tel.3940.



Das neue Dorfgemeinschaftshaus in Höhe des Kroonsweges. Das Gebäude beherbergt auch eine öffentliche Toilette, die während der Sommersaison geöffnet ist.

Zeittafel

- 1862 Bau der Wieke wird begonnen
- 1874 Torffabrik Halbach (bis 1909)
- 1878 Bau der neuen Schule
- 1881 Anlegung des Friedhofs
- 1884 Bau der zweiten Schleuse
- 1900 Erweiterung der Schule auf zwei Klassen
- 1904 Posthilfsstelle und das erste Telefon
- 1905 Das erste Fahrrad auf dem Fehn
- 1922 Elektrische Pumpen bei den Schleusen
- 1923 Gründung einer Elektrizitätsgenossenschaft
- 1923 Erstes Motorrad
- 1925 Erstes Auto
- 1925 Einweihung Denkmal für die Gefallenen des 1. Weltkrieges
- 1930 Erster Trecker
- 1934 Gründung der Feuerwehr
- 1953 Umbau der Schule
- 1957 Einweihung Ehrenmal für die Gefallenen des 2. Weltkrieges
- 1962 Bau der Siedlung
- 1963 Nordgeorgsehn wird Teil der neugegründeten Samtgemeinde Hollen
- 1973 Nordgeorgsehn wird Ortsteil der Einheitsgemeinde Uplengen
- 1974 Gründung des Bürgervereins
- 1975 Auflösung der Schule Nordgeorgsehn
- 1977 Das letzte Schiff verlässt Nordgeorgsehn
- 1979 150 Jahre Nordgeorgsehn
- 1983 Erneuerung der Fahrbahndecke „Mittelende Nord“
- 1990 Neubau der Fußgängerbrücke (Kirchpfad)
- 1991 Ausbau „Obenende Süd“ einschl. Radweg
- 1992 Bau des Glockenturms
- 1995 Die neue Brücke an der K12 wird ihrer Bestimmung übergeben
- 1995 Neubau der „Kroonsbrücke“
- 1999 Fertigstellung der Fußgängerbrücke Obenende
- 2002 Das neue Dorfgemeinschaftshaus wird eingeweiht
- 2003 MS „Ella“ wird 100 Jahre
- 2003 25 Jahre Norderfehntjer Spööldeel

Erfrischend...

unsere klimatisierten Verkaufsräume

dazu

Coole Preise

in allen Abteilungen

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9.00–12.30 Uhr
14.00–18.00 Uhr

Do. 14.00–19.00 Uhr

Sa. 9.00–13.00 Uhr

1. Sa. im Monat 9.00–16.00 Uhr

Ihr Mode- und Textilhaus in Remels
Telefon (0 49 56) 12 09



Alte Moorkate – So primitiv lebten die ersten Siedler (um 1800). Nicht wirklich gemütlich aber für damalige Verhältnisse zumindest zweckmäßig.

Gebr. de Buhr ^{GmbH}

Bauunternehmung

Planung und Ausführung sämtlicher Bauarbeiten

26849 Filsum ☐ Oll Kamp 7 ☐ Tel. (04957) 99 03 93 ☐ Fax 99 03 94

MS „Ella“ wird 100 Jahre jung

Interessengemeinschaft hegt und pflegt / Festprogramm zum Jubiläum / Bootskorso mit Shantychören



100 Jahre alt und rüstiger als je zuvor. Das alte Torfschiff „Ella“.

dbu Uplengen. Eigentlich ist es purer Zufall, dass das 1903 in Holland gebaute Motorschiff „Ella“ jetzt den Uplengenern als Ausflugsschiff zur Verfügung steht. Das Boot wurde vor 25 Jahren von Hermann Kramer gekauft, der es im Oldersumer Hafen entdeckte, wo es langsam auf sein Ende wartete.

Nach Übergabe der Schiffspapiere stellte sich heraus, dass der letzte eingetragene Besitzer Hinrich Manssen war, also ein „Norderfehnjäger“.

Die „Ella“ war das letzte Torfschiff in der Region und wurde bis Mitte der 60iger Jahre eingesetzt.

Durch den damaligen Ortsvorsteher Heinz-Dieter Baumfalk wurde 1980 die Interessengemeinschaft ins Leben gerufen und das Schiff von der Gemeinde Uplen-

gen gekauft. Die Interessengemeinschaft machte es sich zur Aufgabe, die „Ella“ wieder fahrtüchtig zu machen und zu betreuen. Die Gemeinde Uplengen finanzierte das Material und in unzähligen freiwilligen Arbeitsstunden wurde „Ella“ grundlegend restauriert. Mit der Zeit waren ein neuer Motor und ein neues Getriebe fällig. Daran wurde über Nacht gearbeitet, da „Ella“ am nächsten Tag wieder eine Fahrt unternehmen musste. Das zeigt, mit welcher Hingabe diese aus 12 Personen mit ihren Ehepartnern bestehende Interessengemeinschaft sich auch heute noch um den Erhalt von MS „Ella“ kümmert - ehrenamtlich! Vor ca. zehn Jahren bedeutete ein schlimmer Brand infolge einer Gasexplosion im Steuerhaus fast das endgültige Aus. Aber dieses wurde komplett neu errichtet.

Mit der „Ella“ werden während der Saison von Ende Mai bis Ende September Ausflüge und Gesellschaftsfahrten auf dem Nordgeorgsfehnnkanal von Nordgeorgsfehn bis nach Neudorf und zurück unternommen, die von Jedermann gebucht werden kön-

nen (Prospekte bei der Gemeindeverwaltung erhältlich oder bei Uwe Kramer, Tel. 04957/1592). „Ella“ kann ca. 30 Personen berbergen und verfügt sogar über eine Toilette. Insbesondere für Kegelausflüge oder kleinere Betriebsfeiern eignet sich „Ella“ besonders.

Zum anstehenden Jubiläum lädt die Interessengemeinschaft am Sonntag, dem 24. August, ab ca. 13 Uhr recht herzlich ein. Ort des

Geschehens ist das Dorfgemeinschaftshaus in Höhe der Brücke am Kroonsweg.

Vom Untenende und vom Obenende wird je ein Bootskorso unterstützt durch je einen Shantychor in Richtung DGH „in See stechen“. Die Ankunft dort wird gegen 14 Uhr sein. Mit maritimer Musik, Kaffee und Kuchen und Verzehrständen, Unterhaltung für die Kleinsten wird der alten Dame „Ella“ Ehre erwiesen.



Auch „Ella“ muss einmal zum „TÜV“: In regelmäßigen Abständen wird das Boot an Land genommen und grundlegend überprüft.

8. Hollener Dorffest

Großer Andrang aus Nah und Fern



Nur einer der vielen Höhepunkte: der große Umzug durch den Ort.

Anzeige

Urlaubsatmosphäre
mitten in Remels



Griechische Wohlfühlatmosphäre im Fehnhaus. Willkommen bei „Athos“!

Remels. Seit fast sieben Jahren kann man sich das ganze Jahr wie im Griechenland-Urlaub fühlen. Denn seit Oktober 1996 führt Familie Ediz das beliebte griechische Spezialitätenrestaurant „Athos“ mitten in Remels.

Aber auch Gäste, die eher die deutsche Küche oder andere internationale Spezialitäten bevorzugen, sind hier richtig. Aus einer reichhaltigen Speisekarte kann der Gast zwischen zahlreichen Vor- und Hauptspeisen, verschiedenen Fleischgerichten, Nudel- oder Reisgerichten, Salaten und auch vegetarischen Gerichten wählen. Für die kleinen Besucher gibt es spezielle Kinderteller.

Ob im Restaurant im Erdgeschoss, auf der Galerie mit freiem Blick zum Himmel, im Wintergarten oder

jetzt zur Sommerzeit besonders reizvoll, im Biergarten, im Athos fühlt man sich auf über 170 Sitzplätzen richtig wohl.

Ein Tipp: die besten Plätze sichert man sich durch eine rechtzeitige Reservierung.



Ostertorstraße 58
26670 Uplengen-Remels
Tel. (0 49 56) 36 68

Öffnungszeiten: Täglich 18–24 Uhr, sonn- u. feiertags 12–14.30 und 18–24 Uhr

Bericht vom SV Neufirrel



Die 1. Herrenmannschaft des SV Neufirrel

Neufirrel. Der SV Neufirrel erreichte in diesem Jahr unter Trainer Udo ter Haseborg den direkten Aufstieg in die Kreisliga Leer. Verstärkt wird die Mannschaft durch Sascha Kiesling (vorher Loga) und Torsten Grotlüschen (vorher Germ. Wiesmoor). Beide Spieler sind in Neufirrel wohlbekannt.

Außerdem konnte wieder eine 2. Herrenmannschaft gemeldet werden. Neben einigen Spielern aus der Jugendecke werden aber noch weitere Spieler gesucht.

In der kommenden Saison spielen vier Jugendmannschaften und Sieg und Aufstieg, für die anderen Jahrgänge wurden Spielgemeinschaften gemeldet. In diesem Jahr besteht die Damengymnastikgruppe zehn Jahre. Unter der Leitung von Maria Leu haben die Damen jeden Dienstag viel Spaß bei der Rückenschule.

Seit dem Herbst vergangenen Jahres bietet der SV Neufirrel auch Aerobic unter der Leitung von Anja Heyenga an. Jeden Freitag um 20.15 Uhr in der Sporthalle Am Höst. Samstags trifft man sich zum Walkin um 15.45 Uhr beim Vereinsheim.

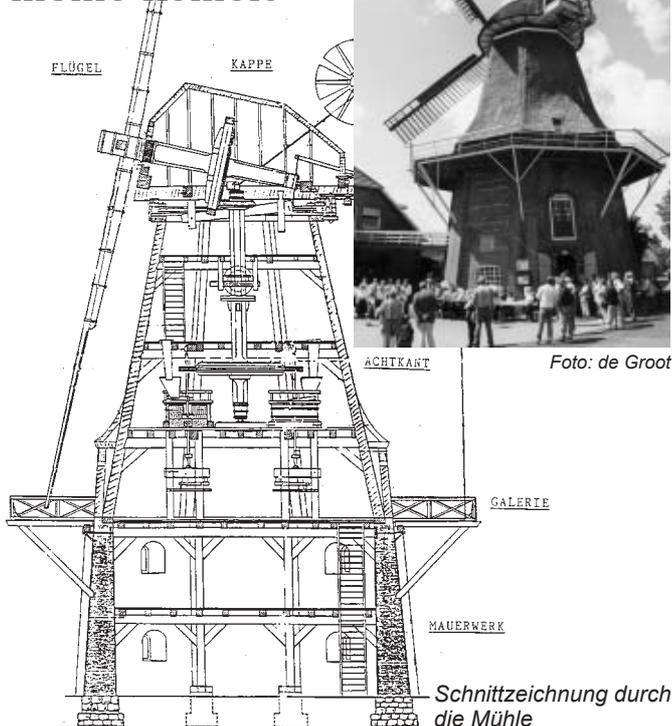
Bei der **Jahreshauptversammlung** konnte der 1. Vorsitzende Heinz Hedemann von einem positiven Jahresverlauf berichten. Er bedankte sich bei allen, die mitgeholfen haben, den Verein auf seinen jetzigen Weg zu bringen. Finanziell geht es dem Verein gut und so soll es auch bleiben.

Ergebnisse der Neuwahlen:

1. Vorsitzender: Heinz Hedemann
 2. Vorsitzender: Thomas Eckleben
 Kassenwartin: Melanie Haschke,
 Schriftführer/Pressewart: Johann Bohlen, Jugendwart: Udo ter Haseborg, 2. Jugendwart: Andre Meyer, Sportwart: Heino ter Haseborg, Platzwarte: Johann Becker und Dieter Ahlfs, Platzkassierer: Karl Jess, Kassenprüfer: Egon Pollmann und Friedrich Schön.
 Vergnügungsausschuss: Heinrich Grotlüschen, Peter Lindemann, Hartwig Görtemaker, Anja Habben und Andre Meyer. Damenwartinnen: Hildegard Jürgens und Frieda Pollmann.

Als Sportler des Jahres wurde Günther Tongers für seine langjährige Arbeit im Verein geehrt.

200 Jahre Windmühle Remels



Im Jahr 1803 wurde der 2-geschossige Achtkant-Galerie-Holländer gebaut. Die Mühle versah bis Ende der 50er Jahre ihren Dienst als Mahl- und Peldemühle. Die Ölbereitungsanlage wurde Anfang 1900 ausgebaut. Letzter Müllermeister war Herr Fritz Haupt. Eigentum der Gemeinde Remels wurde die Mühle 1963. Danach erfolgten finanziell aufwändige Instandhaltungsmaßnahmen.

In diesem technischen Denkmal finden seit Jahren in den Sommermonaten auf Wunsch der Brautleute standesamtliche Trauungen statt. Besichtigungen sind nach Vereinbarung (Tourist Info, Tel. 911778, Herr de Groot) möglich. Herr Frerichs führt die Besucher dann sachkundig durch die Mühle und vermittelt weitere Informationen.

Sommerfest am Badesee: Die Vorbereitungen laufen

Am 1. und 2. August wird in Großsander wieder einiges geboten.

Uplengen. Am ersten Wochenende im August machen die Junge Union des Kreisverbandes Leer und der CDU-Gemeindeverband Uplengen den Badesee in Großsander wieder zum Ort für die zwei große Parties. Am Freitag, den 1. August, startet das Open-Air. Das Sommerfest der CDU steht am Sonnabend, den 2. August, auf dem Programm.

Der Jungpolitiker war zuvor Geschäftsführer der Niedersachsen-CDU und besticht die Zuhörer stets durch ausgefeilte Redebeiträge. Traditionell soll jedoch ein lockerer Plausch mit den Politikgrößen wieder im Mittelpunkt stehen.

Für das Sommerfest haben sich neben den lokalen Politikgrößen wie Bürgermeister Hartwig Aden, Kreis-Fraktionsvorsitzender Dieter Baumann sowie Kreisvorsitzender und Lokalmatador Ulf Thiele auch die Bundestagsabgeordnete Gitta Connemann und Ex-Bundestagsmitglied Rudolf Seiters ihr Kommen zugesagt. Stargast des politischen Teils ist in diesem Jahr David McAllister, Fraktionsvorsitzender der CDU im Niedersächsischen Landtag.

Für den musikalischen Part sorgen in diesem Jahr die Moormusikanten und die "Ostfreesen-Danzers" aus Jübberde. Unbestrittener Höhepunkt ist auch diesmal das große Feuerwerk, das von der Firma Zink über dem idyllischen Badesee abgebrannt wird. Wenn dann die Leuchtraketen am Nachthimmel erloschen sind, beginnt die Disko. Diskjockey Olli, auch bekannt von Antenne Niedersachsen und Radio Bremen, wird mit Hits und Oldies für Kurzweil am Badesee und Stimmung bis weit nach Mitternacht sorgen.

PROBLEME ?

mit Ihrem Fernseher
oder der Sat-Anlage

Wir lösen das Problem!

Wir reparieren Geräte aller Fabrikate, egal wo gekauft. Auf Wunsch holen wir Ihr defektes Gerät auch ab.

Wir installieren auch Ihre analoge oder digitale Sat-Anlage.

Noch Zweifel? Dann rufen Sie uns an und testen Sie uns.

Denn **SERVICE** wird bei uns groß geschrieben!

F&A

ELECTRONIC

Gerhard & Alex

FECHT

Gastackerweg 6
 26670 Uplengen-Selverde
 Telefon (0 49 56) 91 29 00
 Telefax (0 49 56) 91 29 01
IHR MEISTERBETRIEB

**Waschmaschine, Wäschetrockner, Spülmaschine...
 DEFECT? Auch hier können wir helfen!**

**COMPUTER-KOMPLETTSYSTEME und -Zubehör
 Beratung - Verkauf - Installation usw.**

**CAR-HIFI - Zubehör und mehr unter
 www.fecht-electronic.de**

Leistungswettbewerb der Freiwilligen Feuerwehren

Brandabschnitt Nord am 01. 06. 2003 in Remels

Uplengen. Von den insgesamt 39 Freiwilligen Feuerwehren des Abschnitt Nord des Landkreises Leer nehmen z.Zt. 17 Gruppen (davon 14 aus Uplengen) am Leistungswettbewerb teil. Der Ausscheidungswettbewerb in Remels diente zur Qualifikation für den Wettbewerb aller Feuerwehren des Landkreises Leer am 22. Juni

in Holthusen. In der Wertungsgruppe I (LF) belegte die Gruppe aus Remels den ersten Platz vor Hatshausen und Filsum. In der Wertungsgruppe II (TS) qualifizierten sich die Gruppen aus Stapel, Groß- und Kleinsander, Selverde, Nordgeorgsfehn, Groß- und Kleinoldendorf, Oltmannsfehn und Jübberde.



Nicht nur die Schnelligkeit zählt beim Leistungswettbewerb, viel wichtiger ist die Teamarbeit oder auch wie hier das Retten und Bergen aus Fahrzeugen inklusive der Ersten Hilfe.

Gerhard Geveke

Landwirtschaftliches Lohnunternehmen



- Durchführung sämtlicher landwirtsch. Lohnarbeiten
- Erstellung von Containerflächen

26655 Westerstede-Ihorst
Eibenstraße 20

Telefon (0 44 89) 50 90
Telefax (0 44 89) 61 90

Meinersfehn

Wo Geest und Moor sich innig küssen,
liegt das Örtchen Meinersfehn.
Willst Erholung du genießen,
musst du unsern Ort beseh'n.
Abgewandt von Hast und Eile
gibt uns Ruhe die Natur.
Gehe langsam und verweile
so, find'st du Erholung pur.
Bäume: Eichen, Birken, Buchen
machen Straßen zu Alleen.
Du brauchst nicht mehr länger suchen,
Schöneres dir anzuseh'n.
Kühe grasen auf der Weide,
fern von allem Ungemach.
Nebenan gleich, in der Heide
sagen sich Has' und Fuchs „Gut' Nacht“.
Eingebettet in der Heide
und vom Wollgras sanft umsäumt,
liegt zu deiner hellen Freude
still ein Wasser wie wenn's träumt.
Kibitze den Sturzflug proben,
ein Bussard seine Kreise zieht.
Lerchen hoch am Himmel droben
loben Got mit ihrem Lied.

Heinrich Janßen, Meinersfehn

Großer Fotowettbewerb

dbu Uplengen. An dieser Stelle finden treue Blattje-Leser seit der ersten Ausgabe ihr Rätsel, bei dem schöne Preise zu gewinnen sind. In dieser Ausgabe setzen wir einmal aus und fordern Sie im Namen der Gemeindeverwaltung zum Fotografieren auf. Denn diese lädt alle Gäste und Mitbürgerinnen und Mitbürger von Uplengen dazu ein, sich am Fotowettbewerb in der Saison 2003 zu beteiligen. Gesucht werden die schönsten Schwarz-Weiß- und Farbaufnahmen aus den Rubriken:

- **Natur**
- **Familie**
- **Paddel und Pedal** sowie
- **Freies Motiv**

Der Wettbewerb begann offiziell bereits am 15. Juni und endet am 31. Oktober 2003. Die besten Fotos werden von einer unabhängigen Jury begutachtet und im Rahmen einer Festveranstaltung mit attraktiven Preisen prämiert. Die besten fünf Fotos aus jeder Kategorie werden eine gewisse Zeit im Rathaus der Gemeinde ausgestellt.

Folgende Kriterien sollte jedes eingesandte Foto erfüllen:

- Fotografiert in Uplengen und Umzu
- Format: mindestens 13x18 cm
- Bildoberfläche: hochglänzend
- Angabe von Datum, Name und Adresse des Fotografen
- Einsendung bis zum 31.10.2003 an die Tourist-Information Uplengen, Alter Postweg 103, 26670 Uplengen.

Mit der Einsendung erklärt der Einsender sein Einverständnis, dass die Gemeinde Uplengen das Foto unbegrenzt zur Veröffentlichung in eigenen Prospekten und Pressemitteilungen unter Angabe des Namens nutzen darf. Uplengen und Umzu bietet Jedem – ob Gästen oder Einheimischen – eine Vielzahl von Motiven und Ansichten!

Wir freuen uns auf zahlreiche Zusendungen mit überraschenden und vielfältigen Bildern. Zeigen Sie, dass Uplengen und Umzu noch schöner ist, als wir es ohnehin schon längst vermutet haben!

Begrüßungsabende für Uplengens Gäste

dbu Uplengen. Die Ferienzeit ist endlich da und auch die Gemeinde Uplengen wird wieder von vielen Gästen aus ganz Deutschland besucht werden. Um ihnen unsere Gemeinde bestmöglich präsentieren zu können, finden auch in diesem Jahr wieder die „Gästebegrüßungsabende“ im „Schillbülthuus“ statt. Unsere Gästeführerinnen begrüßen aber auch gern Uplengener Mitbürgerinnen und Mitbürger, die gern mehr über ihre Heimat wissen möchten.

Die Termine sind immer dienstags vom 15. Juli bis einschl. 9. September.

Bei Tee und Kuchen kann geklönt werden und nebenbei erhalten Gäste - wie auch Einheimische - viele neue Informationen über Freizeitmöglichkeiten und Sehenswürdigkeiten in Uplengen und Umgebung.



Uplengens Gästeführerinnen

→ Defekte Isolierverglasung?
→ Glasbruch?
→ Austausch Isoverglasung gegen Wärmeschutzverglasung?

ANDREAS BOLTE TECHNOLOGIE

 • Tischlerei • Innenausbau
• Holz- und Kunststoff-Fenster
• Wintergärten • Treppenaufbau

26835 Schwerinsdorf, Oldendorfer Str. 119a
Telefon (0 49 56) 14 76, Telefax 35 57

IMPRESSUM

Herausgeber und Anzeigenverwaltung:
DRUCKdesign Printmediengestaltung
Am Bargacker 16, 26670 Upl.-Hollen
Tel. (0 44 89) 92 80 26, Fax 92 80 25

Redaktion:
Ulrich de Buhr (dbu) V.i.S.d.P.
Am Bargacker 16, 26670 Upl.-Hollen
Tel. (0 44 89) 92 80 26, Fax 92 80 25
In Zusammenarbeit mit den Vereinen, Organisationen, Kirchen und Gruppen der Gemeinde Uplengen

Internet: www.blattje.de
E-Mail: blattje@ewetel.net

Erscheinungsweise: zweimonatlich

Vertrieb: Deutsche Post AG
(alle Haushalte in Uplengen)

Auflage: 5200 Exemplare

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen.

Nächste Ausgabe: Mitte September

Redaktions- und Anzeigenschluss
für die nächste Ausgabe: 4. September

Das Sorgenbüro in Remels

Remels. Das Sorgenbüro in Remels besteht seit Anfang 2002. Jetzt wird das Angebot erweitert. Wohin mit den Sorgen, wenn einer mal nicht mehr weiter weiß? Ein Anruf beim Sorgenbüro könnte da weiter helfen.

Jeder, der einen verlässlichen Ansprechpartner braucht, kann telefonisch einen Termin verabreden. **Sie erreichen uns von montags bis freitags ab 09.00 Uhr bis 19.00 Uhr.** Dabei spielt es keine Rolle, welcher Art die Sorgen sind (Beziehungsprobleme; Ehe und Familie; Erziehungsprobleme; Sorgen von Kindern und Jugendlichen; Suchtprobleme; Schulden; Jugendsekten; Psychosomatische Erkrankungen; Glaubensfragen u.v.a.m.). Gemeinsam mit dem Ansprechpartner wird man einen Weg suchen, das Problem zu erkennen und die Lösung einzuleiten.

Die Ansprechpartner sind Vertrauenspersonen und zur Verschwiegenheit verpflichtet und können qualifiziert zuhören. Alle Mitarbeiter des Sorgenbüros arbeiten ehrenamtlich. Das Sorgenbüro in Remels ist eine gemeinsame Einrichtung der evangelischen Kirchen und Freikirchen in Firrel und Remels.

Das Sorgenbüro in Remels:
Truglandweg 8
Telefon: 04956 – 927 692

Gewinner Blattje Preisrätsel

Uplengen. Der Gewinner des Preisrätsels, dessen Lösung übrigens wieder sehr schwierig herauszubekommen war (Remels), kann sich mit drei Begleitern seiner Wahl auf den Weg nach Südgeorgsfehn machen, um die neue lukullische Attraktion „Südgeorgsfehner Bauernspieß“ serviert zu bekommen. And the Winner is: Johannes Wessels aus Stapelermoor. Herzlichen Glückwunsch!



Jüngste Blattje-„Mitarbeiterin“ Ali-na zog den Gewinner. Mit dabei Fehnhof-Chef Aylt Peters.

Die jüngsten Fußballer des VfB Uplengen schießen 85 Tore

Remels. Die siebenjährigen und jüngeren Fußballer des VfB Uplengen haben in der 7er G-Kreisklasse II souverän den ersten Platz gemacht. In zehn Spielen schossen die Kicker 85 Tore bei nur acht Gegentreffern und gewannen alle Spiele.

Gleich in ihrer ersten Punktspielrunde wurde der erste Platz erreicht. Doch noch steht bei allem sportlichen Ehrgeiz der Spaß im Vordergrund. Einmal die Woche wird trainiert und am Wochenende dann gespielt. Gleich zwei Mal mit 11:0 gewannen die „Kleinen“ gegen den VfL Ockenhausen, die allerdings noch mehrere sechs- und fünfjährige Spieler dabei hatten. Doch es geht nicht nur um das Tore schießen. Im Training wird nun versucht, das Zusammenspiel zu fördern. Bisher waren die Spiele noch von vielen Einzelaktionen geprägt. Doch das soll sich ändern.

Eine erste Belohnung für ihren Erfolg erhielten die Spieler schon jetzt. Marlene Pollman, Inhaberin von Marlene's Haarstudio in Re-

mels, und die erste Fußballmannschaft des VfB sponserten die Trainingsanzüge. Außerdem sicherte Frank Helmts, Trainer der

ersten Herren, den entwicklungs-fähigen „Lütten“ eine Trainingseinheit zu.



Niklas Keiser, Jascha Brunken, Arne Schlachter, Sander Folkerts, Aiko Hohnholz, Finn Helmts. Mittlere Reihe: Helmut Bohlen, Simona Janssen, Henning Möhlmann, Marco Weber. Hintere Reihe: Henri Schlachter (Trainer), Marlene Pollmann, Uwe Hohnholz (Trainer), Frank Helmts.

...und Umzu

Sportwoche des SV Stern Schwerinsdorf

Schwerinsdorf. Vom 26. Juli bis 3. August veranstaltet der SV Stern Schwerinsdorf auf seinen Sportanlagen wieder seine Sportwoche. Hier das Programm:

Fußballturnier für Hobbymannschaften Samstag, 26. Juli. (Anmeldungen bei Friedrich Janssen, Tel.: 04956/2454).

Nachmittags **Freundschaftsspiel** ab 16.30 Uhr, **A-Jugendmannschaften** von Kickers Emden und der Spvg. Aurich.

„**Spiel ohne Grenzen**“ für Vereine, Gruppen und Straßenmannschaften aus Schwerinsdorf am Sonntag, 27. Juli ab ca. 15.30 Uhr. (Anmeldungen bei Friedrich Janssen, Tel.: 04956/2454).

Sonntag, 27. Juli „**Sportwochen-Radtour**“ (Beginn 13.30 Uhr).

I.-Herren-Turnier (SV Stern, GW Firrel, SV Neufirrel, TSV Lammerstfehn, TSV Hesel und Fortuna Veenhusen) und **Blitzturnier für II. Herrenmannschaften** und Spielen der **Damen- und Jugendmannschaften.**

Mittwoch, 30. Juli ab 19.15 Uhr **Blitzturnier** (SV Stern, SV Großfehn und Germania Leer).

Sie haben einen Mobilfunkvertrag

bei **debitel** ?
KOMMUNIKATION IST ALLES

Verlängern Sie Ihren Vertrag bei uns und suchen Sie sich ein neues Handy aus...



EP:Rademacher

ElectronicPartner

HiFi, Video, TV, Elektro Groß- und Kleingeräte
Mobilfunk, ISDN-Telefonanlagen, PC's, Software

Hajo Rademacher

Alter Postweg 64

26670 Uplengen-Remels

Telefon: (0 49 56) 10 27

Telefax: (0 49 56) 30 27

Marktfrische Sommergebäcke

Sonnige Brötchenvielfalt

Mein Bäcker

Hoppmann
BACKHAUS IN REMELS

Hoppmann
BACKHAUS IN REMELS

Hoppmann
BACKHAUS IN REMELS

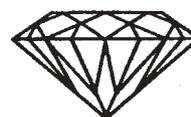
Der leckere Start in den Sommer

Reflektierende Wasseroberflächen, gleißelndes Licht auf der Straße: Polarisierende Brillengläser von Essilor bieten Ihnen in jeder Situation ein kontrastreiches und blendungsfreies Sehen - mit 100% UV-Schutz und ohne störende Spiegelungen. Natürlich auch bei generell lichtempfindlichen Augen. Kommen Sie doch einfach mal vorbei und lassen Sie sich unverbindlich beraten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



FEEL THE DIFFERENCE
KONTRAST STATT BLENDUNG



Werner

LUBINUS

UHREN □ SCHMUCK □ BRILLEN □ KONTAKTLINSEN

Inh. Ralf Lubinus

GUTSCHEIN
für einen kostenlosen
SOMMER-SEHTEST

OSTERTORSTR 140 □ 26670 REMELS □ TEL. (0 49 56) 13 09 □ WWW.LUBINUS.D